

學生出國研修心得報告

研修學年度/學期：103 學年度（第一、二學期）

薦送學校、系所、年級：國立台北科技大學，應用英語所，碩三

中文姓名：戴光陽

研修國家：土耳其

研修學校：中東理工大學 (Middle East Technical University)



(METU 學校大門)

一、緣起

雖然從事英語教學多年，我沒有出國留學的經驗，這也一直是我的夢想，也是我不斷鼓勵學生們去嘗試的一項目標。所以當本校國際事務處一發出交換學生申請消息同時，我便立即申請。也由於我在校認識土耳其友人，便想看看好友的故鄉，一探土耳其的神祕面紗。經由本校網頁，得知在土耳其交換合作學校中東理工大學(METU 或 ODTÜ)為世界排名前 200 之內的優秀學校(2014 年底 World University Rankings 排行 85)，也為土耳其最高學府之一的 METU，於是便下定決心以 METU 為第一選擇試試看。（其他選擇有德國 Fachhochschule Trier、美國 Long Island University、日本 Osaka Prefecture University 等共四個志願。）而 METU 採全英語教學，也有英語教育學系、英國文學系，與我本身所學吻合，並且除了理工之外，還有政治、國際關係等可以選修，和我的論文主題相關（論文主題為有關戰爭文學用於英語教學的研究），於是更加奠定我要參加的意願。在取得指導教授的同意後，我便提出申請。再經過面試之後，我確定獲得本校同意，於是自行和 METU 國際事務處接洽。經過約一個多月等待，終於獲得土耳其高教司的許可，接著訂機票、申請學生簽證、參加政大公企中

心的土耳其語班等準備工作，並成為本校首位前往 METU 的交換生，也是該校 31,000 多名學生裡唯一一位台灣學生。

二、研修學校簡介

中東理工大學(METU)位於首都安卡拉(Ankara)，建於 1956 年，是公立理工大學中的最高學府，它和於伊斯坦堡(Istanbul)的海峽大學(Boğaziçi University)並列為最難進入的學校，僅接受前 0.1%的優秀學生。METU 是注重理工科和自然環境研究的學校，獲得土耳其科技研發會(TÜBİTAK)投資最多經費的教育研究機構。佔地超過 4500 公頃(約 45 平方公里)，除了包含建築學院(Faculty of Architecture)、人文自然學院(Faculty of Art and Sciences)、經濟與行政科學學院(Faculty of Economic and Administrative Sciences)、教育學院(Faculty of Education)和工程學院(Faculty of Engineering)等五大學院、42 個科系之外，還有基礎英文系(Department of Basic English，為所有學生為期一年的英語先修課程)、現代語文系(Department of Modern Languages，包含英語、德語、法語、西語、俄語、阿拉伯語、希臘語、日語、義大利語和中文等)、理工職業專校(Technical Vocational School of Higher Education)、土耳其語系(Department of Turkish Language，除了提供外國學生學習土耳其語的教學之外，也有本地學生必修之進階土耳其語、土耳其語學術寫作等課程)。特別的是，METU 還有結合科技研發中心所設的科技城(Teknokent)，是一個完整的科技、工程、技術的學術研發中心，更是扶植土耳其最高科技及提攜新科技產業的培育中心。校區幅員廣大，每 15 到 20 分鐘就有循環巴士(Ring)從宿舍區到各科系大樓接駁，非常便利。校內有一個購物中心(çarşı，含餐廳)、游泳池、健身房、體育館、網球場、運動場(有個特別名稱叫 devrim，意為“革命”)、足球場、博物館等多樣設施。

三、國外研修之課程學習(課內)

再選課方面，METU 一般學生選課皆自電腦系統選課，然後再由個人所屬系上的 academic advisor (類似班導)經由系統認可(approve)。但是交換生全部為紙筆選課，須先填好選課單印出，在上課時間(或老師辦公時間，不過幾乎很難找)請任課老師簽名許可，再到所屬系所的 academic advisor (有指定專門處理交換生的老師)作認可，最後到國際合作處(International Corporation Office，簡稱 ICO)的行政 advisor 繳交

該選課單。但是其中過程並不是很順遂，比如說老師幾乎都不在學校(系上也無法連絡到老師)、以 e-mail 連絡卻得不到回信，甚至因為找不到教室(或是換教室但新生不知道)，且由於交換生多為歐洲學生，常常會有學生希望提早考期末考以回國過聖誕節等情事，造成少數老師不喜歡接受交換生等，都有可能造成交換生無法順利選課情形(以上我都遇到過)。選課單遞交出去後，數日後會有選課確認單，待簽名確認後選課即完成，電腦系統(稱作 METU Class)即可上線，下載課程大綱、講義、宣布事項、獲得考試日期等重要資訊。我前後一共修了土耳其文(初階、進階)、國際關係(國際安全問題、美國外交政策)、語彙學、認知科學入門、藝術等課程。



(認知科學課上課情形)

上課學習方面，因為全程為英語授課，所以對我來說理解上沒有多大問題，由於老師大量使用專有名詞且深入，學生需要多做課前預習(皆有指定閱讀範圍)，以便參與課堂討論。當然，每位老師的教學風格都不盡相同，所以學生需要先掌握老師的教學方法。上課時學生勤做筆記，老師滔滔不絕，老師們態度嚴謹、時而從容，學生們幾乎也都衣著得當，學習態度佳，上課氣氛非常好。老師們偶爾會用土耳其語解釋討論(因為老師們幾乎也都是 METU 畢業生，對於學校文化非常瞭解)，而學生的英文閱讀、寫作、聽課能力也是慢慢培養的，但是會話能力就因人而異，不過整體來說英文能力都在水準之上。

值得一提的是，由於 METU 為土耳其少數以全英語教學的大學之一，該校學生(除了英語主修、通過檢定考標準之外)都得上一年的英語先修班(pre school)，學生依程度分班上課，每天 3 到 5 小時不等的上課時間，第二學期末有檢定考，達到標準才可以開始專業科目第一年的課程。若沒通過但是平時成績合格可以參加暑修，並有第二次機會，若仍沒通過會看學期成績決定是否可以重讀一年，或是取消入學資格。

先修班的陣容非常龐大，師資多、小班教學(每班 18 人)、教材十分充足且多元，檢定考試難度約和 TOEFL 相當(或英檢中高級，但不考口說)，所以學生的英文程度非常好，將來到英語系國家上課幾乎都可以銜接。這是台灣的大學沒有的制度。

此外，對理科學生說，除了一般任課老師上的課之外，還有實驗室(lab)課程以及特殊指導時間(由助教指導的課)。工程學院的學生還會有兩次為期 6 週的實習(staj)，為指定必修，並由實習單位給與考核、學生撰寫報告等。

四、國外研修之生活學習(課外)

學生生活朝氣蓬勃，社團活動多樣化且幾乎每天都有活動，學生主動、活潑、友善、開朗、互相尊重，而且特別會規畫活動。以交換學生組織 Erasmus Student Network (ESN)來說，從開學前安排的宿舍報到手續、新生訓練、聯歡派對、文化之旅、協助到警察總局申請居留証等，都是該社團組織學生一手包辦，並且互相協助，這對外國學生來說是一大福音，因為需要協助的實在太多。在 ESN 安排的眾多活動裡，同學們彼此認識、拓展人脈、接觸不同國家文化、結交好友，是極大的收穫。除了平時文化交流、品嚐各國佳餚、市區古城觀光、體驗土耳其浴、保齡球、足球比賽之外，也安排了卡帕多細亞(Cappadocia)、奧林匹司(Olympos)、伊斯坦堡(Istanbul)、安塔利亞(Antalya)等旅遊，讓學生看見土耳其美麗的不同風貌。



(由 METU ESN 學生組織 安排的 Cappadocia 之旅)

宿舍生活也是學習異國文化的最佳場所。在宿舍裡，天天和土耳其人接觸，可以和他們以英文溝通，談談台灣的不同、談政治、宗教信仰(他們最喜歡問的兩個主題)、談人生經驗、一起煮飯、喝紅茶等。

METU 的學生幾乎對政治都有看法，深入瞭解當前政局及世界大事，尤其地處中亞交界，又是回教文化國家，對國際情勢十分瞭解，不論是歐洲、中東的議題（尤其是戰爭）都瞭解前因後果。以前在台灣讀到國際媒體報導的中東問題，在土耳其已經是切身的國內重要新聞，如庫爾德族(Kürdler，少數族群)問題、亞美尼亞大屠殺問題、伊斯蘭國(IŞİD 或 ISIS)恐怖組織擴張到邊境等等。

在宿舍裡，也可以深刻感受到土耳其人對家庭的重視和親密，同學們常常從家鄉帶來母親手工做的點心、佳餚，並和同學分享之外，每到連假一定回家和家人團聚(即使要坐 12 小時的巴士)，家庭觀念非常強烈。所以我也有幸時常品嚐到土耳其家鄉料理，並特別有"媽媽的味道"。宿舍裡幾乎絕大多數的男同學也都會家庭料理，並說是"看媽媽煮學來的"。然而我的土耳其語也慢慢從同學那邊那學起，但因為文法和中文或英文都完全不同，對我來說學起來很吃力，一直到快要回來台灣時才有進展。在宿舍我也結交了許多摯友，還曾到他們家鄉拜訪作客，是另一大收穫。



(和 Refika Aksoy Yurdu 宿舍好友在食堂一起喝茶聊天)

五、與台灣學習環境之比較

以下僅作條列式作比較以供參考：

1. METU 為全英文授課，學生英文程度普遍優良。在先修一年扎實的學習，加上大量閱讀不同主題的文章，提升知識、辭彙的廣度及深度，對於日後學習有極大優勢。而除了先修班外，不論科系，在大一、大二都有必修專業英語課程，教導長篇英文寫作(800-1000 字)、學術性文章寫作方法、英語簡報課等科目，而且老師們都非常用心嚴謹評量，絕不馬乎放水，如果沒通過就得重修而且擋修下一階段課程。這是制

度是台灣沒有的，台灣的大學生英語程度除非自學，否則學校政策下無法要求或培養學生英語高水平，這點值得借鏡。

2. METU 雖位於首都安卡拉，但是學校幅員廣大，校區外面就是主要幹道，除了對街有兩個大型購物中心之外鮮少有商家，多為政府機關辦公處，校園內有生鮮超市和多種餐廳可供選擇（也有便宜的食堂）、銀行、郵局、診所等，學生幾乎可以不用出校園生活，且門禁森嚴，出入皆需看証件，生活單純，非常適合學生安心念書。台灣的學校幾乎一出校門就是商家林立，或鄰近夜市、鬧區等，雖然生活機能方便，但是相對的誘惑也多。我雖然也喜歡在台灣生活，但是在 METU 享受校園的大自然和寧靜，沒有車水馬龍及塵世的喧囂，生活品質大大提升，只能說對我這個台灣學生是個難得的體驗。

3. METU 的開學和台灣幾乎一樣，但是學期較短，還有三次段考，顯得非常緊湊，老師幾乎不浪費時間，給的功課量也不少，一個月後第一次期中考開始，各科考試時間不一，等全部考完之後隨即第二次期中考，接著不久後就得準備期末考。這種上課方法要求學生完全集中注意力，很少有鬆懈的機會，但是也因此造成進度飛快，學生可能來不及消化就得考試。台灣的大學相對考試比較少，但也會造就有些學生突然驚覺學期已經接近尾聲，並且對學習內容不甚瞭解，缺乏集中學習專注力。

4. 要進入 METU 難（全國 0.1%），要畢業也難。除了比他校多一年念英文之外，有觀察重修制度(probation)。若學年總平均低於 1.8，則所有下學期的課程凍結擋修，必須把未及格的課程重修到及格，並且總平均要超過 1.8 才可以繼續下一階段的課程，非常嚴格。甚至有學生對以前修過的課程再次重修以拉高歷年總平均分數，比比皆是。老師對學生的過度要求常遭學生抱怨，但也由於嚴格制度造就出扎實的基礎，METU 的畢業生在各界都是精英，受到各界歡迎。而在該校唸個 5、6 年是常有的事。相較之下台灣的大學老師一般不敢太嚴格，以免耽誤學生畢業或招致抱怨，這是非常不一樣的地方。

5. 在 METU，理工科的學生大一都要修許多基礎科目如基礎物理、化學、動力學、微積分、函數等多種科目，有電腦工程學的學生和我抱怨說為何學電腦工程需要學毫不相干的化學？相較之下台灣沒有這麼多的基礎必修科目，大部份高中都已經用中文學過一遍。不過我想在 METU 的基礎科學課程是希望訓練學生以英文思考(除了學習專業字彙外)，並預先熟悉未來更專業的課程，畢竟都是英文授課。

6. 在非本系自由選修(free elective)方面，台灣通常設有博雅課程，而且體育為必選課程但無學分。這點在土耳其沒有，但在 METU 選體育有學分，並且可以到各系選有興趣的科目、學不同語言，甚至還有藝術科目，如音樂、電影、繪畫、雕塑等多種課程可以選修。學生可以文武並重，並且接觸不同領域專業，而且還有實質學分，十分難得。我參加聲樂課，雖然我沒有選到課，但是我全程參與並於期末音樂會參加演出，和同學感情深厚，因為大家都不是學音樂出身但是都對歌唱有興趣，因緣際會，是一個非常特別的經驗。在台灣就算唸藝術學院也不一定有這樣的機會（本人以前唸台藝大），在一般理工大學更遑論有接觸藝術（練習藝術，甚至開畫展、演出音樂會等）的機會，所以十分難得。



(Şan dersi 聲樂班於今年 5 月 20 日的音樂會，一共四場)

7. 在 METU 的教師群幾乎大多數都是校友，以前都曾經受過相同的訓練，所以知道學生的處境。他們大部份從 METU 畢業後直接到英國、美國、或歐洲知名大學唸研究所、博士，後來再次回到母校服務。除了瞭解該校特有文化之外，時常鼓勵學生出國進修及回母校服務，這點和我唸過的學校相比傳承氣息更濃厚。

8. 由於土耳其位處歐亞交界，又是伊斯蘭文化大國，吸引許多外國學生。以 METU 為例，外國學生比例很高，如來自阿塞拜疆(Azerbaijan)和巴基斯坦的學生就有約 400 人，加上其他許多中亞、中東、非洲、歐洲、美洲和亞洲國家來的留學生，學生不僅多元，也造就 METU 的國際化。留學生多表現優良，並且非常團結，和當地學生相處也非常融洽。台灣的外國學生相對集中於港澳或東南亞僑生，多元性稍顯不足，台灣的學生對膚色不一樣的學生相對比較容易有成見，這點是我

們可以再充足的地方。從不同國籍、不同文化背景學生的交流我們可以更真正拓展實質世界觀，以免過於局限在歐美的觀點。



(時常在宿舍廚房和好友一起煮飯)

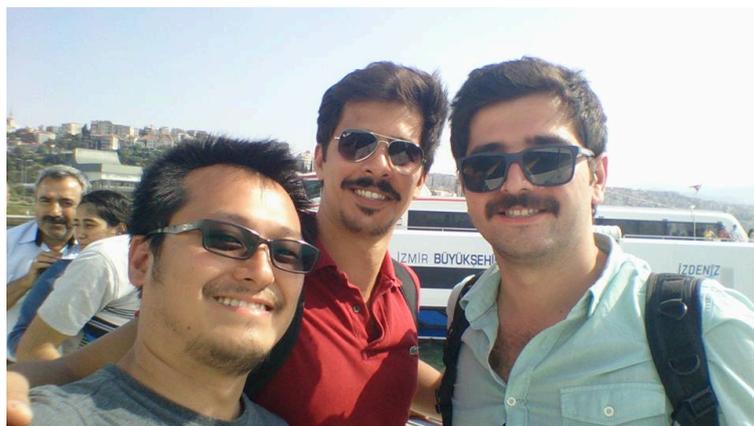
六、研修之具體效益

1. 提供多元學習經驗：由於 METU 雖為理工大學，它還有政治系、國際關係系等讓我學習政治理論、國際關係理論等，並且學習研究方法，對於我的碩士論文有實質上的提升。在第一學期我便以人類安全 (human security) 為主題寫了一篇文章，探討如何從戰爭罪（如種族屠殺）問題中反思國際人類安全議題的分析。此主題和我的碩士論文呼應，老師不僅教我如何從國際關係角度切入主題，更幫我從我的研究主題裡導出未來轉向國際關係研究的方向，是令我邁向下一階段的前導作業。人文科學和純文學的寫作方法雖類似，但是經過這一訓練，更讓我知道需要加強在理論上與主要學說的背景加強，有許多不足需要彌補之處。其他正式選修或旁聽的課，也讓我了解學習政治、國際關係學門的學習方法，就是要融會貫通，並且能學會引用、舉例、歸納、反思、辯證等技巧，不是把書裡的知識背好就好。

2. 學習國外大學教學方法：從各科、各領域的課堂上學習到老師上課的方法，並想像自己在台上會如何教也是另一項功課，並且學習國外高等學府課堂如何籌劃、備課、教學、評量、和學生溝通的技巧等，都會是以後在我教學上用的到的寶貴經驗。

3. 汲取外語學習經驗、教學相長：一年下來學習土耳其語（為我的第四外語）累積的經驗，除了學到新的語言、文化、擴展我的世界觀，更可以幫助我在語言教學上許多助益，包括新的教法，以及可以給學生提供親身經驗談等。而從 METU 的英語教學政策裡可以補強未來我在語言教學上的策略，如多給學生加強多元閱讀、學習英語學術寫作、英語簡報策略等。

4. 開拓國際觀、增進國際友誼、反思自身文化：由於參加交換計畫，認識了許多不同國籍、不同背景的朋友，這無非是對各國的“人”有更深刻的瞭解，因為光是從媒體裡無法有如此切身的和文化交流經驗。每個土耳其人都對台灣非常好奇，就如同我們遇到土耳其人會對他們感到好奇一樣，交換生要對自己的國家有多方面的瞭解才不會被人問倒，如歷史、生活環境、政治局勢、宗教信仰、產業結構、薪資結構、對外關係、熱門運動、流行與傳統音樂、民俗舞蹈、人生觀、本國一般人對他國的認識為何等等，都要會用英文作介紹和接受問答。結交的朋友都是豐富我人生的夥伴，學習和不同種族、文化、信仰、生活習慣的人一起生活所學來的智慧也是我一年下來最大的收穫。



(假日和好友安排到 Izmir 旅遊)

七、感想與建議

非常慶幸本學年能夠參加交換計畫到土耳其，可以算是收穫非常多的一年。打從一開始申請時便以體驗異國文化生活的心態，並藉此拓展個人學習領域、增加本身專業深度、瞭解當前學術研究潮流、學習外語並拓展人脈、實踐“行萬里路、讀萬卷書”的精神，可說是全部都達到目標。感謝北科大國際事務處協助承辦、應英系協助、指導教授支持、以及教育部學海飛颺獎學金補助，讓我在這一年獲益匪淺。學習之路是醫生的規畫，我很慶幸我在不惑之年仍有如此機會到國外學習，看到 METU 在英語教育上的用心和野心，這個寶貴的經驗絕對可

以利用在未來教學設計、課堂實務上，期待往後我在教學上能夠更成功，幫助並鼓勵學生學好英語，甚至第二、第三外語。除了學術上的精進，生活上的成長也是並行，獨立生活、學習獨當一面、學習適時求助、學習照顧自己、激勵自己、與人相處，尤其當初我剛學土耳其文時，完全聽不懂同學間的對話，心情有時會沮喪，不過進步有時是潛在進行的，有一天突然覺得進步了一些，接著會自動繼續進步，所以學語言絕對不是一蹴可及的。更開心的是，我在宿舍和校園裡認識許多人，有的從土耳其各地來，有的從國外來的留學，形形色色的人種和背景，並且有的培養出深厚的友誼。我在 METU 參加歌唱課(şandersi)裡也認識許多志同道合又愛唱歌的好朋友們，在辛苦的訓練過程中培養默契，互相鼓勵最後呈現完美演出。此外，在和其他國家來的交換學生互動過程中，我屬於主動型，並勤記每個人的名字，記在手機裡，以及找機會認識各國的教育現況、特色、以及來土耳其交換的理由等等，是可以很快互相認識的好方法。



(國際交流保齡球賽)

在建議方面，有以下幾點：

1. 選課與簽證：希望未來參加交換計畫的同學們，除了事先確定選課手續外，並且最好找個可以當你翻譯的同學或朋友，因為 METU 很幸運有 ESN 這樣學生團體協助生活大小事物，以及應付土耳其繁雜且不穩定的居留証手續（如凌晨三點要去警察局排隊等約 8 到 10 小時抽號碼牌辦居留証，卻又因保險問題被打回票等等），許多到其它國家或學校的學生面臨許多行政、生活上的挑戰，他們的校方不與協助，造成到處碰釘子的窘境，所以一定要事先調查清楚，因為那是交換生個人的責任，並且記住遇到問題要保持冷靜面對，找出必要程序為何，依序完成就好，若真的需要可以找駐當地的台灣領事辦事處協助。

2. 課業方面：一定要和同學保持連絡，加入連絡社團等，定時察看 e-mail 和 METU Class 公佈，若有不明白處一定要立即弄清楚。多利用圖書館(kütüphane)或宿舍自習室(çalışma salonu)，作業可能盡量要提早完成，並且要跟老師有良好互動，上課可以多舉手發言，也可以中間下課休息時問老師。總之，課業也要盡量顧好，保持高度學習態度漢興趣，往往在圖書館會遇到認識朋友，互相打氣，彼此都很開心，繼續努力。

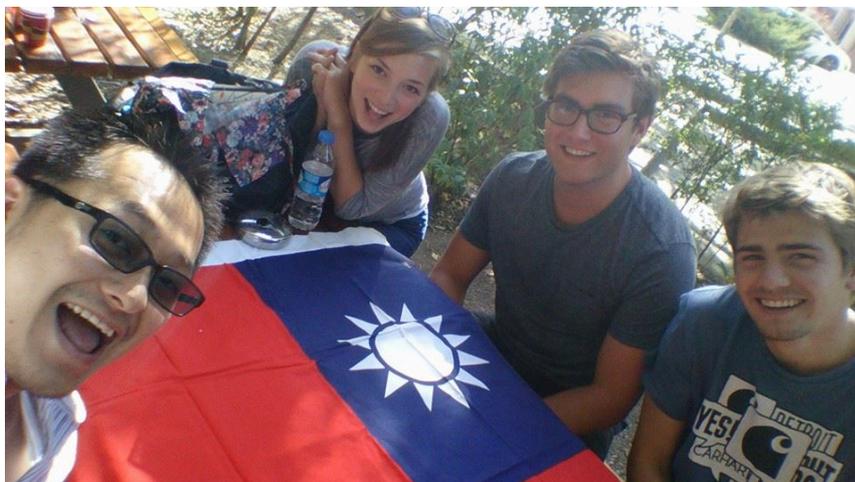
3. 語言學習：基本上，我建議出國前一定要有一些外語基礎，我在政大公企中心學了約 3 個月的基礎，受用無窮。在學習土耳其語雖然剛開始難，但是基礎文法會了就可以自己創造句子。當然剛開始會錯一堆，經過糾正後又是一個學習的開始。方法以記基本字彙、生活短句為佳。另外土耳其人常用諺語(atasözü)是個學習文化相當有趣的地方。我都記在手機裡，然後在整理在小本子裡。我後來嘗試翻譯廣告或極短篇文字，雖然進度慢但是印象也比較深刻。也可以嘗試用土耳其文寫日記，知道自己一天做的事如何用土耳其文表達。土耳其的文化相當深，奧圖曼帝國歷史悠久，尤其傳統音樂更是連年青人都喜愛的，用音樂交流是絕棒的方法，暨歡樂又學到文化精髓，一舉數得。

4. 用錢方面：一定要小心，最好每日記帳（可以用 Excel 自己設計格式），按月整理花費可以知道用多少錢，作為預算基準，因為國外生活常常有不預期的消費，雖可能在能力範圍內，但是積少成多也是一筆開銷。在土耳其要到當地稅捐機關申請稅號(tax number)才可以到銀行開戶。

5. 手機：我因為學校（教室範圍）和宿舍（食堂）裡有無線網路所以我沒有辦網路。在土耳其外國帶來的手機，在入境一個月內要登記，付了約 200TL（約 2,280TWD）才可以長期撥接使用，否則一、二個月後會被鎖機。我本身認為去國外生活是要和人接觸，所以沒辦行動 3G 上網，有事電話上用講的最快，也可以寄簡訊。

6. 準備台灣常識、以作國民外交：除了幾乎要把維基有關台灣的知識背下來之外，最好可以用"比較對照法"，拿當地人熟悉的地區或產品來和台灣做比較。比如說台灣面積 36,193 km²相當於科尼亞(Konya)省(38,873 km²)，但人口 23,373,517 是他們(1,174,536) 的 20 倍多。如前所述，交換生要對自己的國家，如歷史、生活環境、政治局勢、宗教信仰、產業結構、薪資結構、對外關係、能源政策、熱門運動、流行與傳統

音樂、民俗舞蹈、人生觀、台灣人對他國的認識為何等等，都要有準備。以我的經驗，除了被問 Taiwan 是否為 Thailand 之外，大家很好奇我們是否吃昆蟲、吃貓狗等不實報導，均被我一一駁回。準備一些小紀念品和零食是非常受歡迎的，當然，可以帶一面國旗跟大家合照。總之，國民外交是非常有趣的，到最後很多人都說要來台灣玩，甚至要來留學。



(慶祝雙十國慶和朋友介紹我的國家)



(今年1月初參加繪畫課展出的兩幅畫作)

以上，為這次交換經驗的報告。(完)